

# Kaarata yoolebiwa ni Tiyago

## Madhu oovolowana

Kaarata ela alebile di Tiyago, ddibila a Yesu Kirixtu, musogoleli a gerezha ya oZheruzalemi. Kaarata ela aalebele aKirixtu a malogo kumi ni meenddi a aZhudewu, ayene yabalaleyele dhilabo dhaatedhene. Aliba ononelamo amohi enoobuwela wi Tiyago alebile kaarata ela muwari mwa yaaka ya 42 ofiyedha 47 Kirixtu agabaliwe.

Dhoolebela kaarata ela si nda: wi aawaraalihe aKirixtu evilelegena dhooweewiwa dha elabo ela, ekalege a ntidi munroromeloni, aawaraalihaga wi ekalege owiing'anela nlumi, aawaraalihaga areeli mwaha wowiithukulela weewa, aawaraalihaga aKirixtu wi ehisayelege okala oovuwa waakwaranya amohi mugerezha. Tiyago onowoga vajinji wa ale eneera wi ehikanna nrromelo mbwenye eheeddaga wona munafunela Mulugu.

## Ogawanyeya wa kaarata

Madhu oolojela *1.1*.

Oharahariwa ni weehiwa *1.2-18*.

Mukale owiwa ni ooharhamo madhu *1.19-27*.

Muhukalegena nsakulo *2.1-13*.

Ororomela ni meerelo *2.14-26*.

Ohiwanana mmutugumanoni *3.1 ofiyedha 4.12*.

Dhoothege dha aliba oreela *4.13 ofiyedha 5.6*.

Ovilelana goyi *5.7-12*.

Malobelo a nrromelo *5.13-20*.

## Madhu oolojela

**1** <sup>1</sup>Wa malogo kumi ni meenddi a Mulugu epupuruwele dhilabo dhoo-hiyana-hiyana, ginorumiha malojelo. Di miyo Tiyago, mwiimeleli a Mulugu ni a Nabwiya Yesu Kirixtu.

### Nroromelo ni ononelamo

<sup>2</sup>Addibilaga, arogoraga, mukalegeve oohagalala mwaafwanyiwaga dhooharahariwa naari dhoowehea dhoohiyana-hiyana, <sup>3</sup>vowi muhunona wi opimiwa wa nrromelo neenyu, onodhiiha ovilela. <sup>4</sup>Mwihiye ovilela olabege mwa nyo mowaakwana wi mudhe mukale oowaraala, owaakwana, oohukanna dhoohelela dhapama mmirimani mweenyu. <sup>5</sup>Akalavo mmohi vaari veenyu onahaleeliwa tthottho, alobe wa Mulugu onavaha mootthabwa wa athu aatene, ahaakalihaga manyazo. Oliye onomvaha tthottho ole onamuloba. <sup>6</sup>Mbwenye mulobege ni nrromelo, muhaanganyedhaga, vowi ale enaanganyedha enaligana ni kuluzi ya munyaza, nipevo nnaathukuleliwa wula ni wula. <sup>7</sup>Oneerana ndo koobuwele wi oneere waakela yego si yego wa Nabwiya. <sup>8</sup>Muthu oyo di muthu a mirima miinddi, kannna dila yaaye-yaaye.

### Orabula ni oreela

<sup>9</sup>MuKirixtu oonyoziwa eethukulelege mwaha wi Mulugu ohumuthithimiha. <sup>10</sup>Vano muKirixtu ooreela eethukulelege mwaha wa onyozeya waaye. Vowi oliye oneere ovaareya wona todo dha manasi. <sup>11</sup>Nduwa nagwela nnowummiha manasi, tododha dhinovaareya, oriyawa onomala. Mwa mukalelo mmohive ooreela eeraganaave dhowiira dhaaye onoodha anyaale.

### Ovilela vaari vowehiwa

<sup>12</sup>Ooreelihiwa di ole onoona masooso akalave oororomeleya! Vowi aanda ovilelana masooso onowaakela mvahi wa egumi yoohumala yaroromelihe Mulugu wa ale enamudhivela. <sup>13</sup>Muthu akala onowehiwa ahiirege: “Weehiwa wula onadha wa Mulugu”. Vowi Mulugu kanehiwa mwa obure, vano oliye mwiinyeene kanamweeha muthu. <sup>14</sup>Mbwenye kadda muthu eehiwaga ni edhivi-dhivi yaaye, onothukuliwa, okwekwethiwa ni edhivi-dhivi eyo. <sup>15</sup>Vano dhidhivi-dhivi ndo dharubalela, dhinobala dhoothega, dhoothegadha dhoonnuwa, dhinobala okwa.

<sup>16</sup>Kamunyengethiwe, amudhaaga oodhivela. <sup>17</sup>Dhowaakela dhaatedhene dhapama ni mvahi dhaatedhene dhowaakwanela dhinadheela odhulu, dhikitagwa wa Baba, mwiinya a dhowaara dha odhulu. Oliye kanasadduwa wona murinti onasadduwa mudhidhi dhaatedhene. <sup>18</sup>Ni efunelo yaaye ohiiriha wi hiyo nibaliwe odheela mwa madhu aaye a ebaribari wi nikale wona namulibu mwa dhoopaddusiwa dhaaye.

### Mukale owiwa ni ooharhamo madhu

<sup>19</sup>Amudhaaga oodhivela, munone nda: Kadda muthu akalegena efunelo yoovuruwana, ahithamagelege owoga, ahithamagelege otakaleliwa.

<sup>20</sup> Vowi otakaleliwa wa muthu onohiha wogoowa wa Mulugu. <sup>21</sup> Mowindo mwihye dhootakala dhaatedhene ni mweeddelo wabure. Mwaakele mowiiyeviha mutheenga onadhala Mulugu mmirimani mweenyu, oyene onoovulumuseni. <sup>22</sup> Mukale oovirihamo madhuya, muhukale anameewave, mwiinyengethaga weekiinyu. <sup>23</sup> Vowi ole oneewa mutheenga ahivirihagamo, onaligana ni muthu oneeng'ana musupeeloni, oona kove yaaye. <sup>24</sup> Eyoona, onovenyamo, dhiino-dhiino onoddiwaala mukaleloya. <sup>25</sup> Mbwenye muthu onasuuza malamulo ookwaranya, ayene enavaha otapuwa wa athu, muthu oyo akalalave ntidi asuuzaga, aahikala nameewa ooddiwaala, mbwenye akala nameerana a dhedho, oyo onakala ooreelihiwa mwa dhoowiirana dhaaye.

<sup>26</sup> Akalavo onoobuwela mmurimani mwaaye wi: “MuKirixtu”, mbwenye ahilogolelaga n lumi naaye, nrromelo naaye theebeweene, oliye oneenyengetha yeeka. <sup>27</sup> Otamaala wa ebaribari woohukanna maganga vameentoni va Mulugu Baba, fu wula: Waakameela anakwaadhuni ni amaamukwele mmakathamihoni mweewa, wiyiinanela weeka wi ohii-takalihe ni athu a elabo ela.

### Muhukalegena nsakulo

**2** <sup>1</sup> Addibilaga, arogoraga, nyo mwinna nrromelo mwa Nabwiya eehu oothithimiheya Yesu Kirixtu, kamukalegena nsakulo. <sup>2</sup> Mmatugumanoni mweenyu avolowa muthu mmohi ni pethe ya oro ni oowara pama, vano avolowa teto mmohi oorabula, agawarile dhoowara dhawale, <sup>3</sup> vano mmwaakela pama ole owarile dhapama mwiira: “Ola bu mburo wapama, karaati veva”, vano mmwiirela oorabula ole wi: “Wiimele naari karaati vati va, waaddamela vamanyaloni vaaga”, <sup>4</sup> mwa mukalelo oyo nyo mwaanyene kamuneerana nsakulo vaari va nyo? Kamusadduwe okala anamathonga ni moobuwelelo eenyu abure?

<sup>5</sup> Amudhaaga oodhivela, mwiwe. Mulugu kaasakulile oorabula a elabo ela wi ekale ooreela munroromeloni? Kaasakule aliwa wi yaakele Omwene waaroromelihiye ale enamudhivela? <sup>6</sup> Mbwenye nyo munowaanyoza oorabulaya. Kahuwo areeliya enoorabulihani teto enooburulelani mmithegoni? <sup>7</sup> Kahuwo aliweene enanyemula ndina napama nenddo nneethaniwiinyuna? <sup>8</sup> Akala ebaribareene munoharihamo nlamulo na Omwene nnawogiwa mMalebani Ootaleleya, niiraga: “Waadhivelege amohi wona muneedhiveleliiwe weeka”,<sup>a</sup> munowiirana pama. <sup>9</sup> Mbwenye akala munowiirana nsakulo munoothega, vano Malamulo enowuukonani wona anamapwesa Malamulo. <sup>10</sup> Vowi ole oneewelega Malamulo a Mulugu maatene mbwenye aviriganiha nlamulo nimohi baahi, onookoniwa wona waaviriganihile maatene. <sup>11</sup> Mulugu

<sup>a</sup> 2.8 Levitiku 19.18

wiire: “Kuraruwe”. Teto ohiira: “Kupe”. Naari we ohuraruwe mbwenye ompa mthu, ohusadduwa okala namapwesa Malamulo a Mulugu.

<sup>12</sup>Mowindo muwogege, mweeddege wona athu enajejija othongiwa ni Malamulo a otapula.<sup>b</sup> <sup>13</sup>Voothongiwa kudha okala thagaraga wa ale yaheeddiwa thagaraga. Thagaraga dhahigongiwa othongiwa.

### Oromela ni meerele

<sup>14</sup>Amudhaaga, onapuravo ddi mthu eera: “Gihikanna nrromelo” teto ahiiragana meerele apama? Nrromelo nddo nneere omvulumusa?

<sup>15</sup>Akala ddibilihi mmohi, naari mutorogorihu mmohi ahikanna yoowara ni oorameliwa yooja, <sup>16</sup>vano mmohi a mwa nyo amwiirela oliye: “Odhowe mwa murenddele, oware yookukumela, oje pama”, ahimvahile dhego dhoofuneya dha mwiili waaye, voowoga ndo dhinakamihedha ddi?

<sup>17</sup>Mwa mukalelo mmohive nrromelo weekiwa naahikanna meerele, nili nookwanene.

<sup>18</sup>Ohukalavo onaawoge wi: “Weevo ohukanna nrromelo, vano miyo ginna meereleya”. Ogoonihe nrromelo naawo noohukanna meerele, vano miyo ginowuwooniha nrromelo naaga odheela meerele aaga.

<sup>19</sup>We onoromela wi oliwo Mulugu mmohi baahi? Eli yapama wi onorumeedha nda! Mineba dhootakala teto dhinoromela dhedho, vano dhinogurumela ni woova. <sup>20</sup>We, mthu oolodhowa, onofuna woonihwa wi nrromelo noohukanna meerele theebeweene?

<sup>21</sup>Nikolo neehu Abarhamu aakeleliwe ddi ni Mulugu? Ahiiriwa owogoowa mwaha woompeleka mwaanaye Ezaaki veebuwani. <sup>22</sup>Moone wi nrromelo naaye ni meerele aaye dhalabela vamohi; nrromelo naaye nahaakwanelihiwa odheela meerele aaye. <sup>23</sup>Nda dhiihiireya wona Maleba Ootaleleya muna-wogelihiwa, yiiraga: “Abarhamu oomurromela Mulugu, mwahaya buuyene Mulugu amwiireliiye owogoowa”.<sup>c</sup> Vano Abarhamu eethaniwa mukwaaye a Mulugu.

<sup>24</sup>Moone wi mthu oneeriwa owogoowa ni Mulugu mwaha wa meerele aaye, ohuli oromelave waaye baahi. <sup>25</sup>Mwa mukalelo mmohive, kahuwo teto mwa meerele jeberuwe Rahabi adhe eeriwege owogoowa ni Mulugu, vowawaakela aliba weeddelela a Ezarayeli vano aakamihedha wi evire dila emohi? <sup>26</sup>Wona mwiili wahikanna muneba ohukwa teto nrromelo nahikanna meerele nihikwa.

### Wiing'anela nlumi

**3** <sup>1</sup>Addibilaga, arogoraga, kamwiinjivele okala anamasuuziha, vowi nyo muhunona wi hiyo nnasuuziha nneere othongiwa vajinji waakwaranya athu amohi. <sup>2</sup>Hiyo aatene nnokwakwathuwa vajinji. Mthu

<sup>b</sup> 2.12 Malamulo a otapula enaagiwana Muselu Wapama onanitapula mwa dhoothegea dheehu. <sup>c</sup> 2.23 Wambeela 15.6

akala kanakwakwathuwege moowoga, muthu ola dowogoowa okwaranya, onowaanda ohiiha pama mwiili waaye waatene.

<sup>3</sup>Hiyo nnohela mungoyi omulomoni wa akavalo wi eniwelelege, mwa ela nnowaanda wogooela mwiili dheewa dhaatedhene onafunihiu odhowa. <sup>4</sup>Nawogaga dha mwanddeya, naari dhigalive dhuulubale, naari dhithunyiwa-ga ni pevo elubale, dhinong'ooleliwa ni ng'ombo eng'onong'ono, dhidhowaga onafuna anameeddiha. <sup>5</sup>Emodha-modhave teto nlumi yego eng'onong'ono ya mwiili, mbwenye nnowoga dhego dhuulubale dhowiithukulela. Muubuwelele wi nikala ning'onong'ono na munddo, nnopaha kokola elubale. <sup>6</sup>Nlumi nili wona munddo; si elabo ya dhohogoowa. Nlumi yaano ya mwiili dheehu, nnomwadhela obure mmwiilini mweehu mwaatemwene, nnopaha egumi yeehu yaatene. Opaha wa nlumi neehu onadheela omunddoni woohuthima.

<sup>7</sup>Misawo dhaatedhene dha aneenyama a mukokolani, balame ni dhowaabadha ni dhoopaddusiwa dha munyaza, muthu onokurumula teto athu yahikurumula. <sup>8</sup>Mbwenye kalivo onaanda okurumula nlumi. Nlumi thabure, kanneeng'aneleya, nihidhaaliwa ndibwi noopa.

<sup>9</sup>Ni nlumi nnomutamaalana ole oli Nabwiya eehu, Babiihiu teto nnowaaddubana athu esasanyiwe ni nladdaniho na Mulugu. <sup>10</sup>Ni mulomo mmohive nnowogana madhu enavaha mareeliho teto nnowogana madhu oodduba. Amudhaaga, nda kadhikalege ndo. <sup>11</sup>Dhinowaandeya needduuddu mmohive ekumegevo mahinje apama teto ekumegevo mahinje owaawa? <sup>12</sup>Amudhaaga, dhinowaandeya mpapaya ovaha manga, naari mukwaaju ovaha mararaja? Teto kadhinaandeya needduuddu a mahinje a mwiinyu ekumegevo mahinje apama.

### Tthottho dhinadha odhulu

<sup>13</sup>Baani wa nyo oli a tthottho ni oononelamo? Oonihe tthottho dhaaye mwa meeddelo aaye apama, mwa meerelo eneeriyyena ni wiiyeviha onadheela mwa tthottho. <sup>14</sup>Mbwenye akala mmirimani mweenyu muhukala nrima nowaawa ni wiithukulela, kamugayelege dhedho, kamuwoge wi ele eli ebaribari sooratha. <sup>15</sup>Tthottho dhowindo kadhinadha odhulu, sa elabo elena ya vati, kahuwo dha Muneba, sa Sathana. <sup>16</sup>Vili nrima ni wiithukulela, vinokala mavirigano ni dhabure dhaatedhene.

<sup>17</sup>Tthottho dhinadha odhulu vowambeela sapama, kadhinna yoohaleela. Athu yinna tthottho nda enakala a murenddele, oofwaasa, owiiwanana, oodhaaliwa thagaraga, ni meerelo apama, kinakanna nsakulo, kahuwo ooratha. <sup>18</sup>Anya a murenddele enadhala bewu ya murenddele, enopaddusa ohadda wogoowa.

### Omwiwelela Mulugu ni olibanana Ddiyabo

**4** <sup>1</sup>Koddo ni ovaanyihana dhili vaari va nyo dhinadheela wuuvi? Kadhinadheela mwa dhoofuna dheenyu dhinawana mmurimani

mwa kadda muthu? <sup>2</sup>Nyo munofuna dhego, kamunaanda okalana, munopa wi mfwanye. Munokalela murogo mbwenye kamunaanda okalana, mowindo munovaanyihana, muwanaga mmohi ni mukwaaye. Kamunakalana mwaha wi kamunaloba. <sup>3</sup>Mwaloba kamunavahiwa, sowi munaloba moovirigana wi munoongelege dhikwaminigwa dheenyu.

<sup>4</sup>Nyo anamararuwa,<sup>d</sup> kamunonile wi waandana ni athu a elabo ela fuwiiddana ni Mulugu? Ole onafuna waandana ni athu a elabo ela oneyiira mwiiddani a Mulugu. <sup>5</sup>Munoobuwelela wi sibeweene dhinawoga Maleba wi Muneba ole Mulugu onakalihiiye mwa hiyo ohukanna aje yuulubale? <sup>6</sup>Mulugu ononivaha mahala majinji. Dhili wona Maleba munawogeliwa, yiiraga: “Mulugu onowakoodda owiithukulela mbwenye onowaavaha mahala athu owiiveviha”.

<sup>7</sup>Mowindo mwiivelelege wa Mulugu. Mmulibanena Ddiyabo,<sup>e</sup> oneere wuuthawani. <sup>8</sup>Mmwaaddamele Mulugu, vano oliye onowuwaaddamelani. Anamathega, muhabe mmadani mweenyu. Nyo mwinna mirima miinddi, mweelihe mirima dheenyu. <sup>9</sup>Mwiikubanyedhege, moobe kutho, muundde. Oteya weenyu osadduwe okale kutho, ohagalala weenyu osadduwe okubanya. <sup>10</sup>Mwiivevihe vameentoni va Nabwiya, vano oliye onowuwunnuwihani.

<sup>11</sup>Addibilaga, arogoraga, kamuwoganege obure mmohi ni mukwaaye. Onamuwoga obure mukwaaye naari omuthonga mukwaaye, onawoga obure nlamulo na odhivela Mulugu nnivahiliye, waathongaga nlamulo nddi. Weevo onathonga nlamulo kuli namavirihamo mbwenye oli namathonga. <sup>12</sup>Ole onavaha nlamulo nddi ni onathonga oli mmohi baahi, di ole onaanda ovulumusa ni obwanyula. Ki vano we oli aani onamuthonga mwaaddamani aawo?

### Wiithukulela

<sup>13</sup>Vuruwanani dhiinova, nyo munawoga, mwiiraga: “Peeno naari mense-lo nnadhowa nluwa thi nluwa, namalewo yaaka emohi, namweeddihevo nagooso, nipurewo korowa”. <sup>14</sup>Nyo munowoga ndo muhunonaga enoopadduweleni mense! Egumi yeenyu eli avi? Nyo muli wona efunga enadhawo, mudhidhi vang'ono emwadheya. <sup>15</sup>Yaali pama mwaheerege: “Nabwiya afuna nikalana egumi, nneere wiirana ela naari ele”. <sup>16</sup>Vano nyo munowiithukulela ni dhookalana dheenyu. Munone wi mukalelo wowiithukulela oyo bwabure. <sup>17</sup>Mowindo muthu ononile yoofuneya wiirana, ahiiragana, onoothege.

### Owaraalihiwa wa areeli

**5** <sup>1</sup>Vano mwiiwe nyoovo areeli! Muundde, moobe kutho, muubuwelela-ga orabula onoodheeleni. <sup>2</sup>Dhooreela dheenyu dhihivudda, dhoowara

<sup>d</sup> 4.4 *Onamararuwa* onaagiwana kahuwo oraruwa ni ahiyana, onaagiwana ohumuroromela Mulugu. <sup>e</sup> 4.7 *Ddiyabo* naali ndina nimohi na Sathana.

dheenyu dhihimala ojiwa oswa. <sup>3</sup>Oro ni parata eenyu ohujiwa mukwiti, mukwiti oyo onoodha wuusumeleni, oneere oja mwiili dheenyu wona munddo. Mwa malabo oomariha ala muhuugela dhooreela. <sup>4</sup>Keeng'anani, yooliva ekooddiliinyu waathambiliha anamalaba yahadda mmiddani mweenyu enowundda; wuundda wa anamalaba ayo ohufiya obaruni wa Nabwiya a Anyakoddo a Odhulu. <sup>5</sup>Nyo athu ooreela, muhukala mwiila-boni muganna dhooreela dhaatedhene, murubalaga ni dhowuudhivelani. Nyo mwihiruvaha wona mwaneenyama onaruvihwa ajejihiwagana opiwa. <sup>6</sup>Nyo moomukona, moompa muthu owogoowa, oliye kaaliba-liba.

### Ovilelana goyi

<sup>7</sup>Mowindo, addibilaga, arogoraga, kalani oovilela ofiyedha odha wa Nabwiya. Moone mukalelo wa namalima, onajejiha dhooja dhoofuneya ni ovilela, ajejihaga orubwa wa muzongwe owambeela ni ooharela. <sup>8</sup>Nyo teto kalani oovilela, mulibihegeve mirima dheenyu, vowi odha wa Nabwiya ohaaddamela. <sup>9</sup>Amudhaaga, kamusumelanega mmohi ni mukwaaye wi muhuthongiwe. Moone, namathonga oli vamulago!

<sup>10</sup>Amudhaaga, muubuwelelege mukalelo wa anamavuhulela ewogile mu ndina na Nabwiya, ehirabulana dhabure ni ovilela, mwaahadhihege aliweene. <sup>11</sup>Moone, hiyo nnawiira ooreelihiwa ale yooneyihile ovilela. Nyo mwihiiwa dha ovilela wa Zhubu teto muhoona Nabwiya dhamwiire-liiye omamalelo wiwa. Nabwiya da nthebwa njinji ni a thagaraga.

<sup>12</sup>Amudhaaga, yoofuneyesesa sowi kamulibelege dha odhulu, naari dha vati va, naari wa yego emohi. Owoga weenyu okalege “Ee” yakala yoorumeedhela; yakala yokoodda mwiirege “Naari” baahi. Mowindo, kamudha mukoniwa ni Mulugu.

### Malobelo a nrromelo

<sup>13</sup>Vaari va nyo ohukalavo mmohi onarabula? Alobele. Ohukalavo oli oohagalala? Eebe matamaalelo. <sup>14</sup>Vaari va nyo ohukalavo onabulela? Awiithane asogoleli a gerezha, emulobelege, emukuthulele makura mu ndina na Nabwiya. <sup>15</sup>Nlobelo neeriwana ni nrromelo mureddaya onoyila; Nabwiya onomvenyiha. Akala ohuthega, onoleveleliwa. <sup>16</sup>Mowindo, musorihedhanega dhoothega dheenyu mmohi ni mukwaaye, mulobeleganega mmohi ni mukwaaye wi muyilihiwege. Nlobelo na muthu owogoowa tha kopolo dhuulubale, nnowiirana dhijinji.

<sup>17</sup>Eliyazi aali muthu wona hiyo. Oliye ahilobela moolibiha wi muzongwe ahirubwe, muzongwe kaarubwele elabo ya vati ofiyedha yaaka thaaru ni meya. <sup>18</sup>Ahilobelaga dila ya nabiili, odhulu wahirubwaga muzongwe, vano theya yahitatamuwa, ovaha dhooja dhiwa.

<sup>19</sup>Amudhaaga, akalavo mmohi wa nyo aholowa, ahiya ebaribari vano akalavo onaamuwelihe, <sup>20</sup>munone wi ole onamutthwarusa namathega mwa yoothega yaaye, onovulumusa muneba wa namathega ole muukwani, dhoothega dhaaye dhijinji dhinoleveleliwa.